

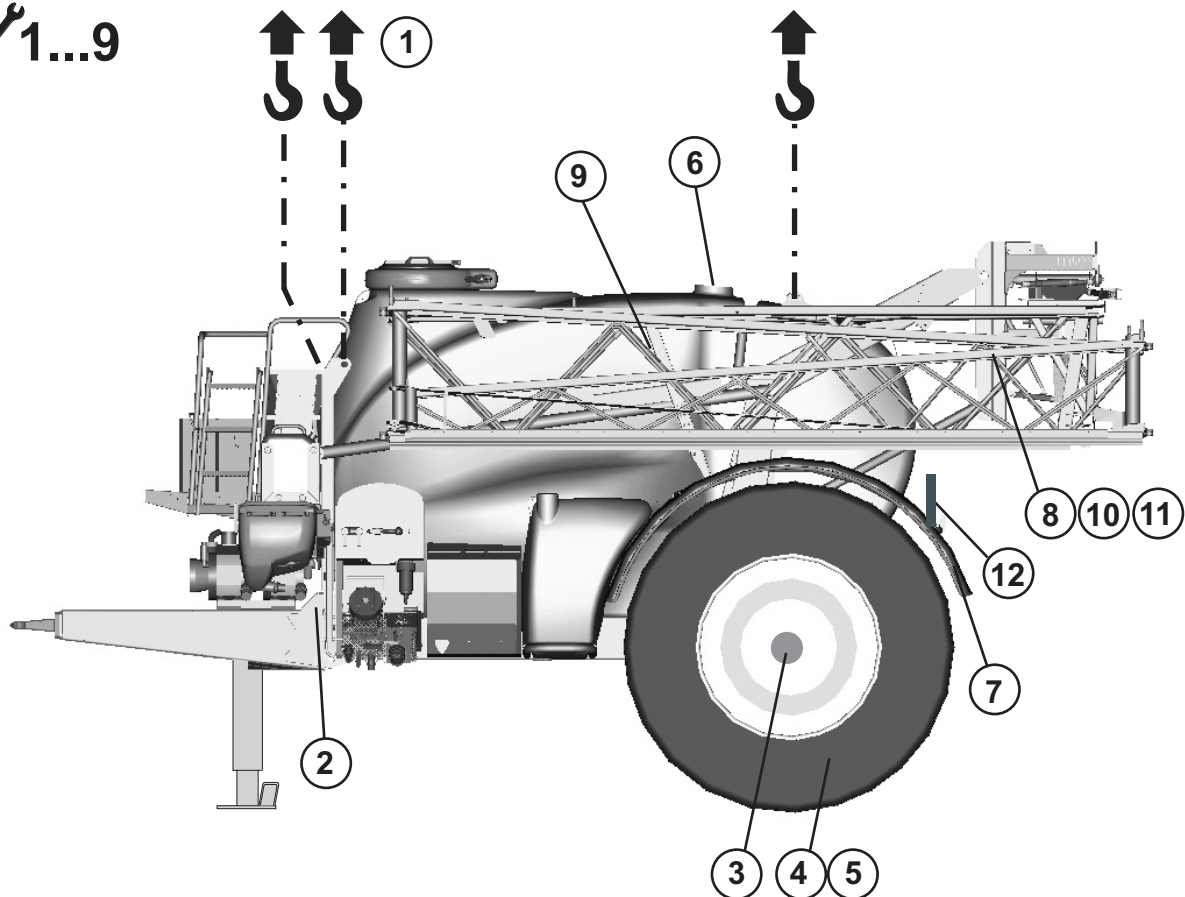


AMAZONE

UX

Montageanleitung
Fitting instruction
Instructions de montage
Instrucciones de montaje
Руководство по монтажу

1...9



Reihenfolge der Montageschritte 1-x beachten!

Observe the sequence of fitting steps 1 to x!

Respecter l'ordre successif des étapes de montage 1 à x !!

¡Observe el orden de las operaciones de montaje 1 a x!

Соблюдайте последовательность монтажа от шага 1 до x !



1 ... x



D

- Die nachfolgende Anleitung beschreibt die Montage der oben genannten **AMAZONE**-Maschine oder Maschinen- Ausstattung!
- Beachten Sie die einschlägigen Unfallvorschriften!
- Verwenden Sie nur ausreichend dimensionierten Hebezeuge und Anschlagmittel!
- Die Montage darf nur vorgenommen werden, von Personen, die mit fachspezifischer Ausbildung als Fachkraft (Fachmann) gelten und auf Grund ihrer fachlichen Ausbildung, Kenntnisse und Erfahrungen sowie Kenntnis der einschlägigen Bestimmungen die ihnen übertragenen Arbeiten beurteilen und mögliche Gefahrenerkennen können.

Anmerkung: Eine einer fachlichen Ausbildung gleichwertige Qualifikation kann auch durch eine mehrjährige Tätigkeit auf dem betreffenden Arbeitsgebiet erworben worden sein.

GB

- The following instruction describes the procedure of fitting the above mentioned **AMAZONE** machine or machine equipment!
- Please observe the relevant accident prevention advice!
- Only use appropriate lifting and fitting devices!
- The fitting must only be carried out by persons with special training who are considered to be qualified to do this work. Due to their specialised training, knowledge and experience and the knowledge of the relevant regulations they should be able to evaluate the work they are in charge for and realise the possible danger related to it.

Note:

A qualification equal to a specialised training can also be gained by a relevant several years' scope of work.

F

- La présente notice vous explique le montage de la machine ou de l'équipement **AMAZONE** désigné ci-dessus !
- Respectez les consignes correspondantes de prévention des accidents !
- Utilisez impérativement des dispositifs de levage et des élingues suffisamment dimensionnés !
- Le montage doit être impérativement réalisé par des personnes ayant reçu une formation spécifique spécialisée (spécialistes), qui en se basant sur leur formation spécialisée, disposent des connaissances, de l'expérience et de la compréhension des réglementations correspondantes, sont en mesure de juger les travaux qui leur sont confiés et peuvent en reconnaître les éventuels risques inhérents : Une qualification équivalente à la formation spécialisée peut également avoir été acquise par un travail de plusieurs années dans le domaine concerné.



E

- Las siguientes instrucciones describen el montaje de la máquina de **AMAZONE** o el equipamiento de la máquina anteriormente citado.
- ¡Observe las normas pertinentes sobre prevención de accidentes !
- ¡Utilice únicamente dispositivos elevadores y medios de enganche lo suficientemente dimensionados!
- El montaje únicamente puede ser realizado por personal que tenga la formación específica profesional (especialistas) y que debido a su formación, conocimientos y experiencia profesional así como su conocimiento de las disposiciones pertinentes pueda evaluar los trabajos que se le encomiendan y reconocer los posibles riesgos.

Observación:

Una cualificación profesional equivalente a la formación profesional también puede haberse adquirido por el desarrollo de varios años de la actividad en el campo de trabajo correspondiente.

RUS

- Нижеследующая инструкция описывает монтаж вышеуказанного агрегата фирмы **AMAZONE** или оснастки для агрегата!
- Соблюдайте соответствующие предписания по предупреждению несчастных случаев!
- Используйте подъемные устройства и упорные средства!
- Монтаж разрешается производить только тем лицам, которые являются специалистами, имеют специальное образование, могут оценить возложенные на них работы и распознать возможную опасность, на основании своего специального образования, знаний и опыта, знаний соответствующих положений.

Примечание:

Квалификацию равную профессиональному образованию можно получить также путем многолетней деятельности в соответствующей области.



Warnbildzeichen und Hinweisschilder
Warning signs and hint signs
Предупреждающие знаки и указательные таблички на агрегате

Pictogrammes d'avertissement et panneaux
Símbolos de advertencia y rótulos indicadores

Gefahr durch Quetschen!
Danger from squeezing!
Risques d'écrasement!
Peligros por aplastamiento!
Опасность в результате сдавливания!



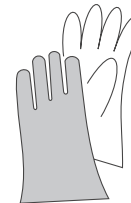
Gefahr durch Schneiden!
Danger from cutting!
Risques de coupure!
Peligros por corte!
Опасность из-за режущего воздействия



Gefahr durch angehobene, ungesicherte Last!
Danger from lifted, unsecured load!
Risques en raison de charges en suspension non sécurisées!
Peligro debido a cargas elevadas, sin asegurar!
Опасность из-за поднятого, незакрепленного груза



Schutzhandschuhe tragen!
Wear protective gloves!
Porter des gants de protection!
Llevar guantes de protección!
Надевайте защитные перчатки.



Montage erfordert 2 Personen.
The fitting work requires two persons.
Le montage nécessite 2 personnes.
El montaje requiere la presencia de 2 personas.
Для монтажа требуется 2 человека

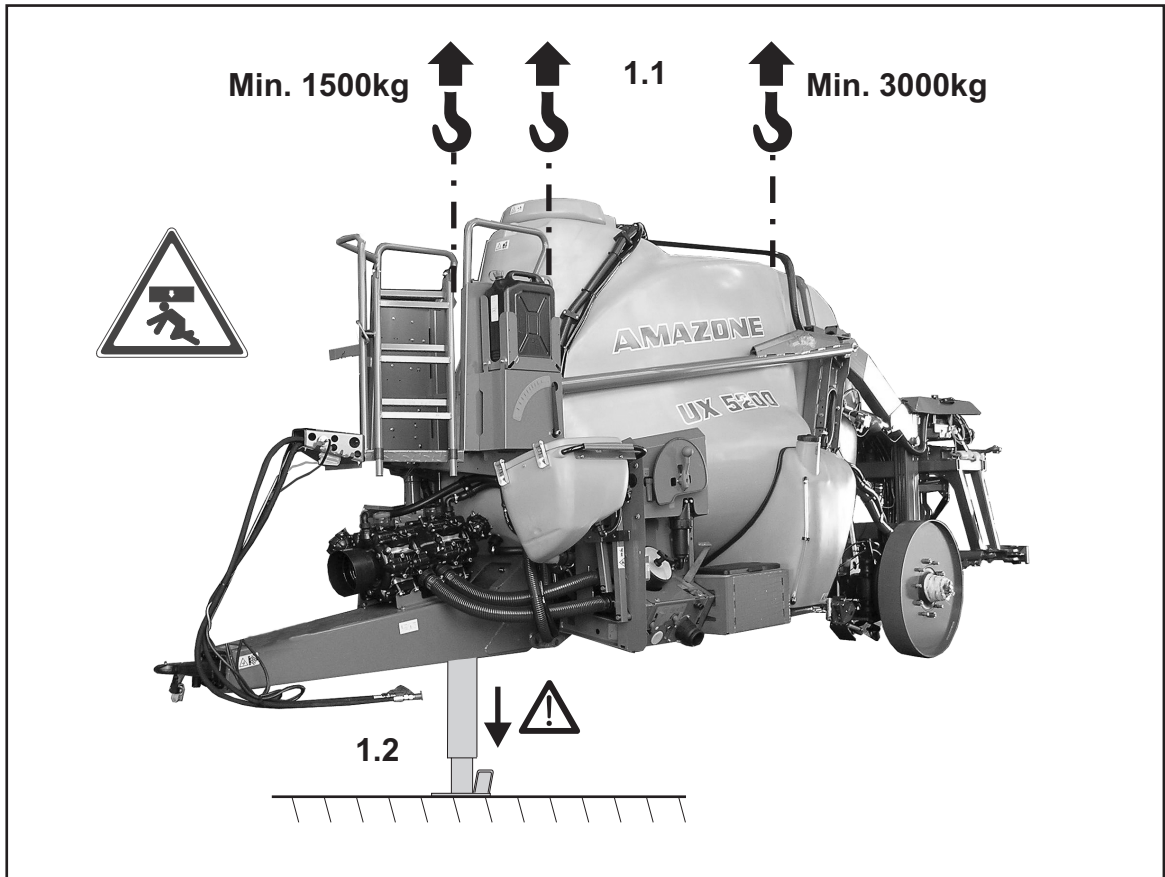


Anschlagmittel zur Befestigung von Lastaufnahmeeinrichtungen.
Fixing points for attaching the loading aids
Elingue pour fixer les dispositifs de réception de charges.
Medios de enganche para la fijación de dispositivos de suspensión de la carga.
Упорные средства для крепления грузозахватных приспособлений.

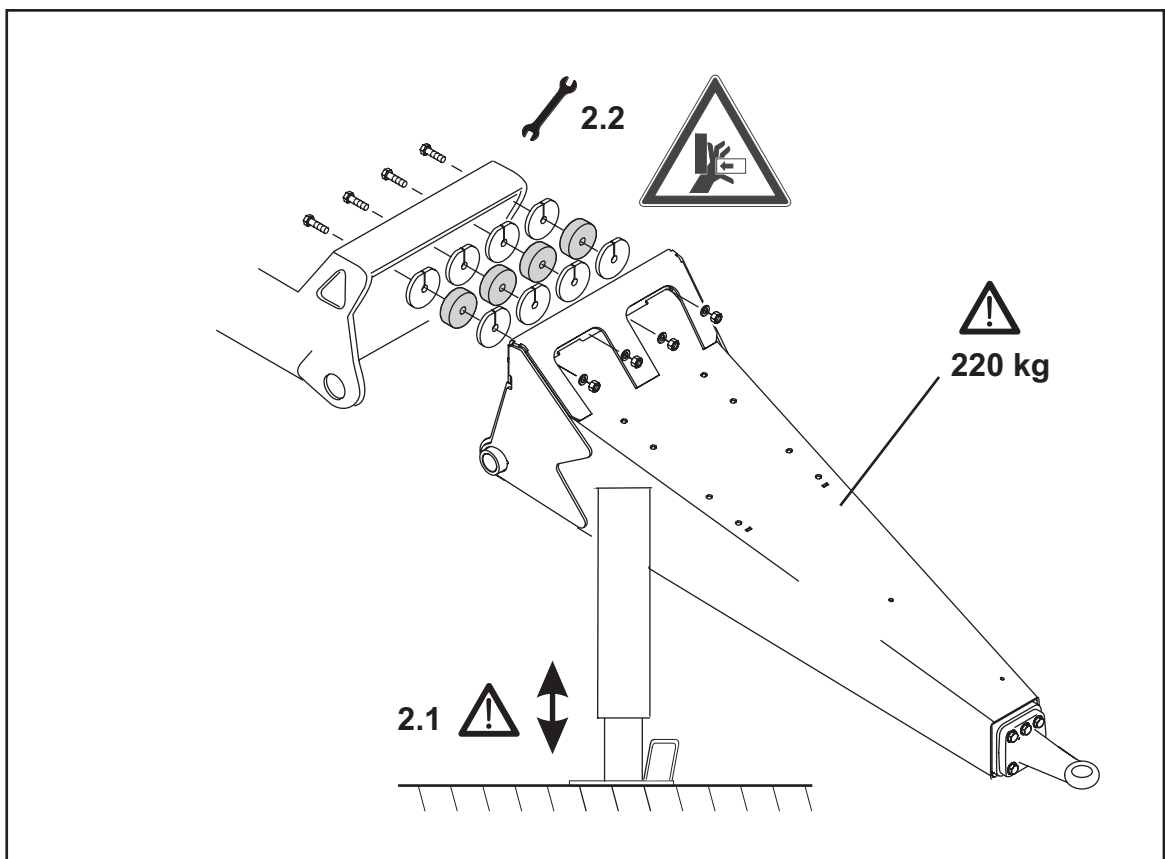




1



2



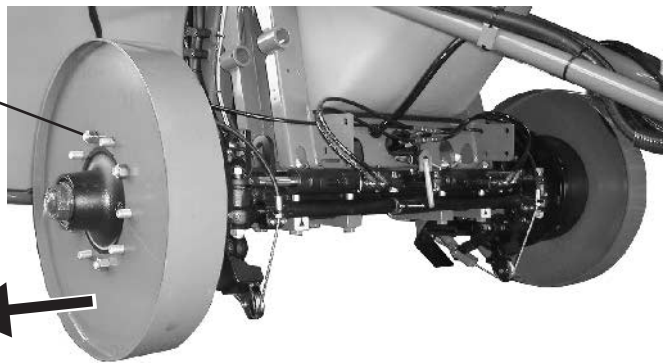
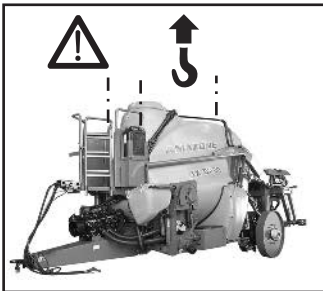


3

Links + Rechts
Left + Right
Droite + Gauche
Derecha + Izquierda
Слева + Справа



4



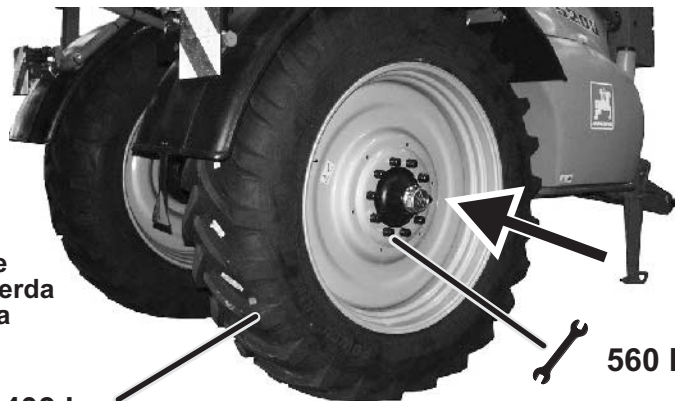
Links + Rechts
Left + Right
Droite + Gauche
Derecha + Izquierda
Слева + Справа

5

Links + Rechts
Left + Right
Droite + Gauche
Derecha + Izquierda
Слева + Справа

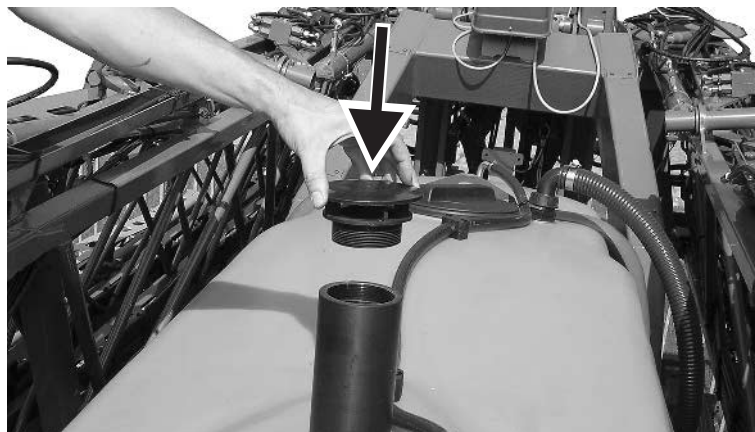


206 - 403 kg



560 Nm

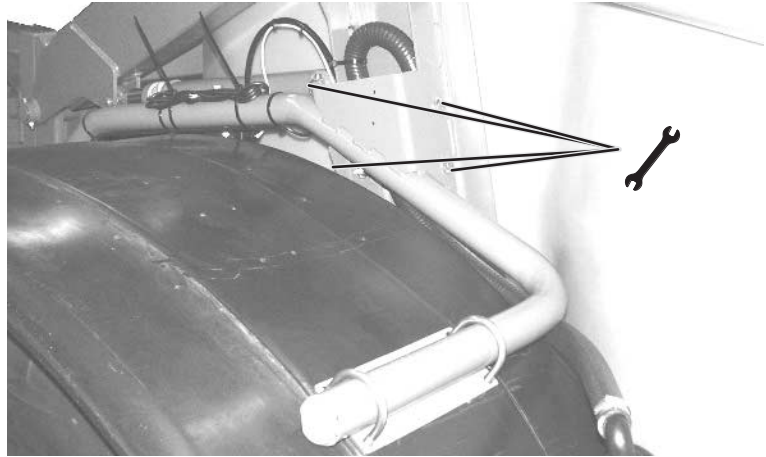
6



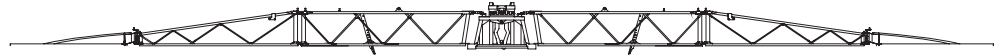


7

Links + Rechts
Left + Right
Droite + Gauche
Derecha + Izquierda
Слева + Справа



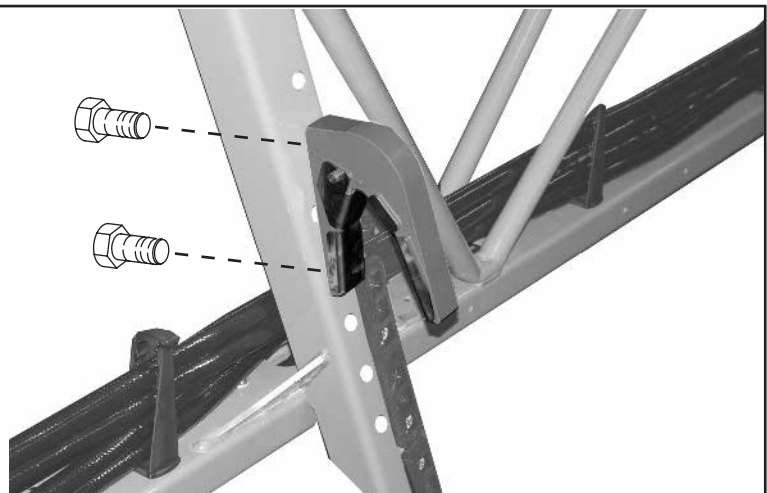
8



Spritzgestänge ausklappen, siehe Betriebsanleitung Feldspritze!
Fold out the sprayer booms , siehe Betriebsanleitung Spritze!
Dépliez la rampe de pulvérisation, siehe Betriebsanleitung Spritze!
Desplegar el varillaje de rociado, siehe Betriebsanleitung Spritze!
Разложите штанги опрыскивателя, см. Руководство по эксплуатации полевого опрыскивателя!

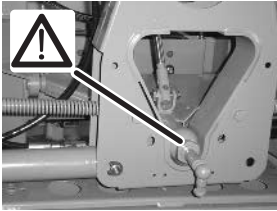
9

Links + Rechts
Left + Right
Droite + Gauche
Derecha + Izquierda
Слева + Справа

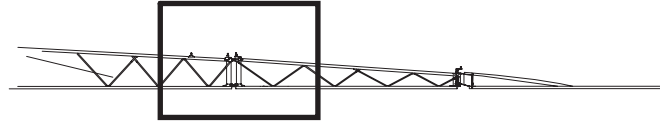




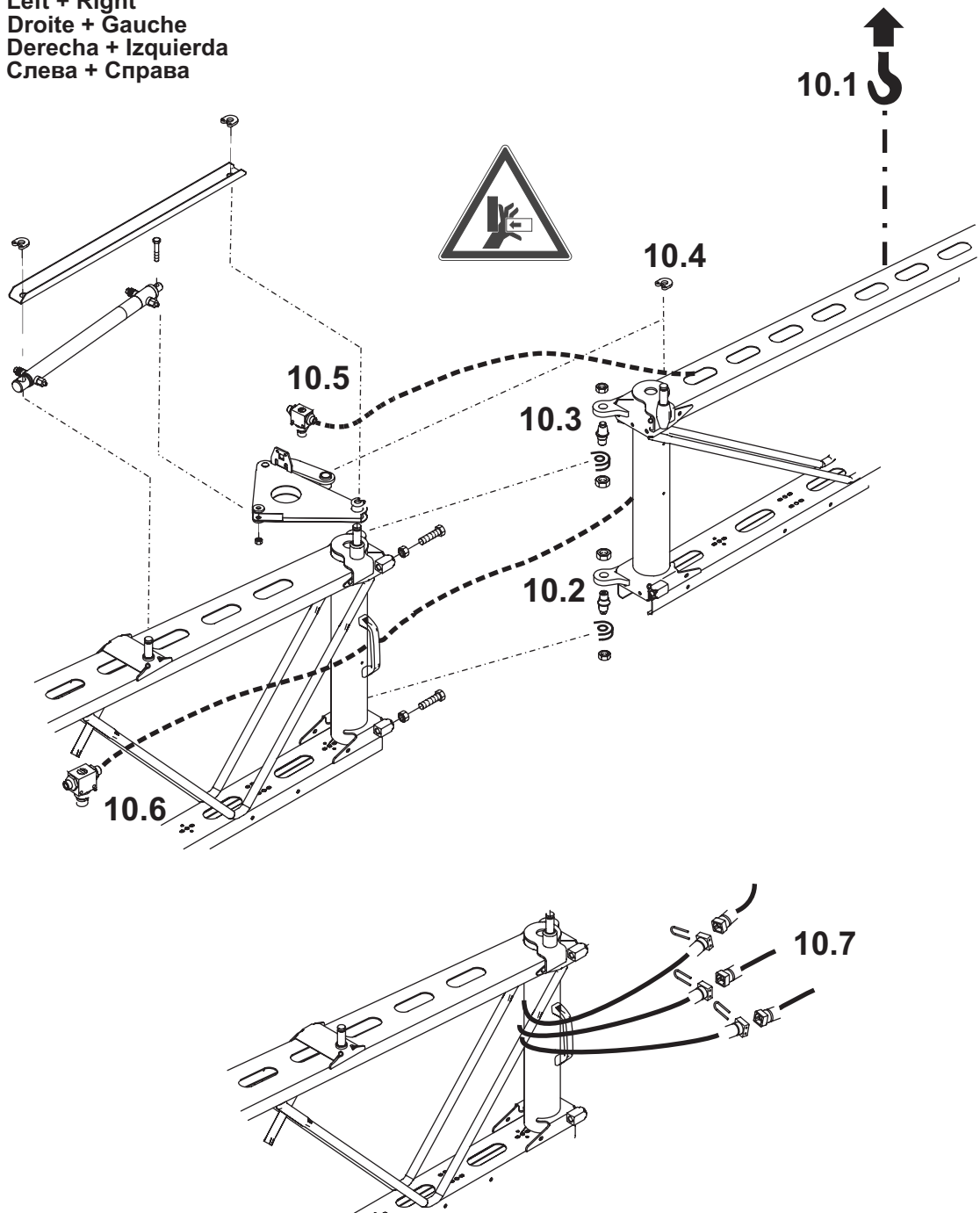
10



Gestängeausleger vier-teilig
Boom folding, four-part
Tronçon de rampe, quatre parties
Extensión del varillaje, cuatro piezas
консоль штанги, четырехсекционная

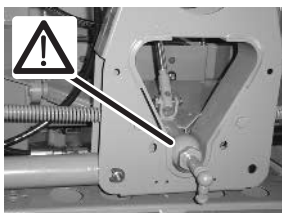


Links + Rechts
Left + Right
Droite + Gauche
Derecha + Izquierda
Слева + Справа

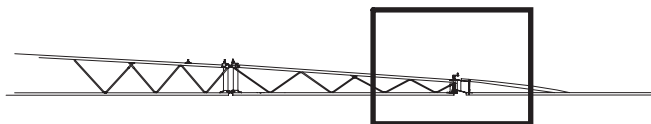




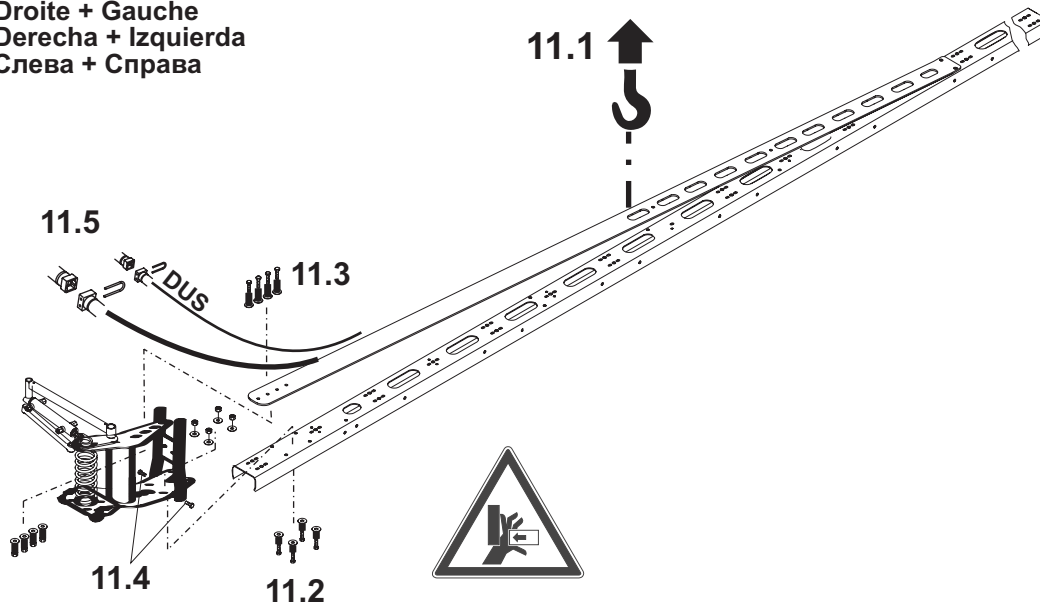
11



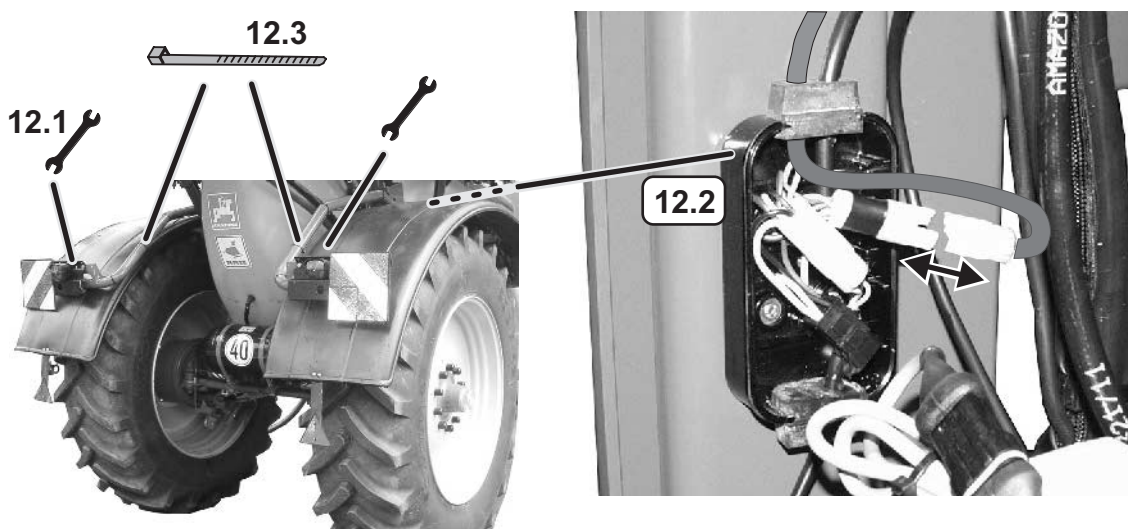
Gestängeausleger 3-teilig
Boom folding, three-part
Tronçon de rampe, trois parties
Extensión del varillaje, tres piezas
консоль штанги, трехсекционная

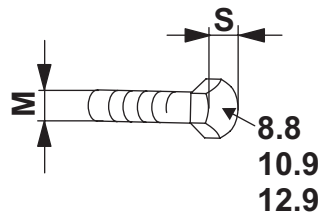


Links + Rechts
Left + Right
Droite + Gauche
Derecha + Izquierda
Слева + Справа



12





M	S	Nm		
		8.8	10.9	12.9
M 8	13	25	35	41
M 8x1		27	38	41
M 10	16 (17)	49	69	83
M 10x1		52	73	88
M 12	18 (19)	86	120	145
M 12x1,5		90	125	150
M 14	22	135	190	230
M 14x1,5		150	210	250
M 16	24	210	300	355
M 16x1,5		225	315	380
M 18	27	290	405	485
M 18x1,5		325	460	550
M 20	30	410	580	690
M 20x1,5		460	640	770
M 22	32	550	780	930
M 22x1,5		610	860	1050
M 24	36	710	1000	1200
M 24x2		780	1100	1300
M 27	41	1050	1500	1800
M 27x2		1150	1600	1950
M 30	46	1450	2000	2400
M 30x2		1600	2250	2700



AMAZONEN-WERKE

H. DREYER GmbH & Co. KG

Postfach 51

D-49202 Hasbergen-Gaste
Germany

Tel.: + 49 (0) 5405 501-0

Telefax: + 49 (0) 5405 501-234

e-mail: amazone@amazone.de

[http:// www.amazone.de](http://www.amazone.de)



BBG Bodenbearbeitungsgeräte

Leipzig GmbH & Co.KG

Rippachtalstr. 10

D-04249 Leipzig

Germany

Zweigwerke: D-27794 Hude D-04249 Leipzig F-57602 Forbach
Werksniederlassungen in England und Frankreich

Fabriken für Mineraldüngerstreuer, Feldspritzen, Sämaschinen, Bodenbearbeitungsmaschinen
Mehrzweck-Lagerhallen und Kommunalgeräte
